

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 4

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Per L 137

- 2. Mai 1959

21<sup>e</sup> année

4 - 1959

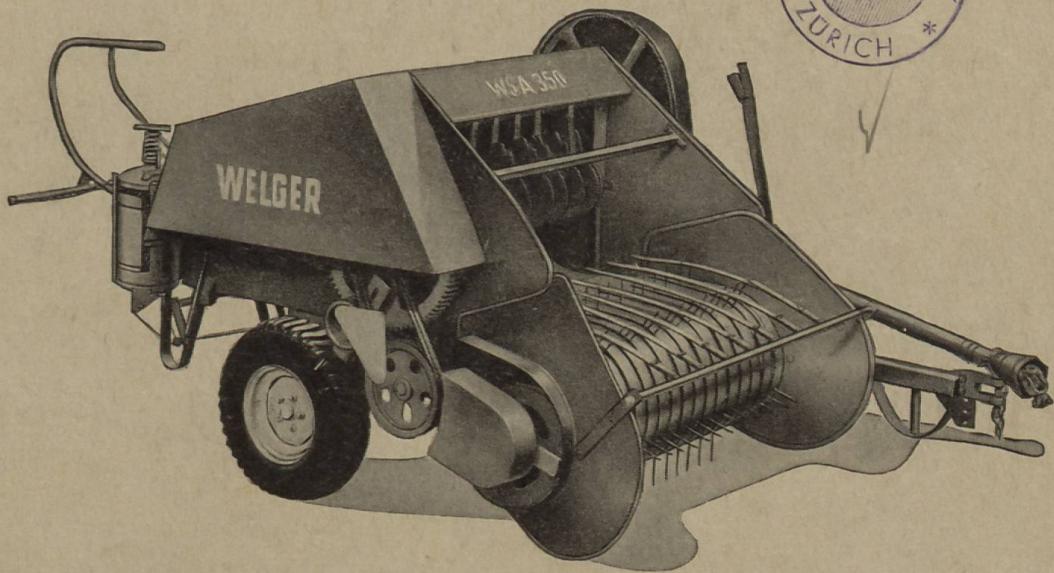
SUPPLÉMENT  
LE COURRIER DE L'IMA

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS

*Dépassé 1000 presses-ramasseuses  
Welger vendues en Suisse*



De loin, la presse-ramasseuse la plus demandée grâce à ses avantages et sa construction solide. Travail impeccable dans le foin, les regains, la paille, le fourrage vert ou derrière la batteuse.

**Agrap**

Fabrique de machines agricoles S.A., Wil (SG)  
Représentation générale pour toute la Suisse

# GOOD<sup>Y</sup>EAR

le pneu le plus vendu dans le monde —  
depuis 40 ans

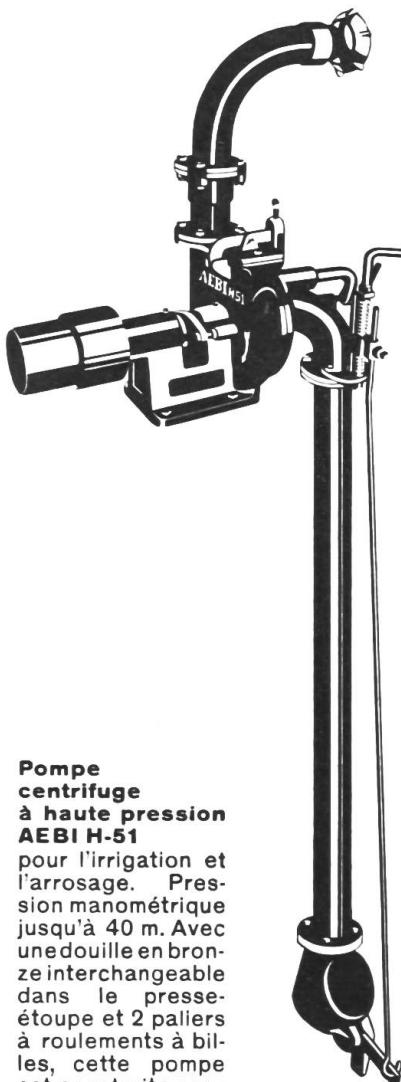


Pour votre tracteur exigez le pneu avec la  
grande traction qui se nettoie de lui-même

GOOD<sup>Y</sup>EAR  
SUPER SURE GRIP

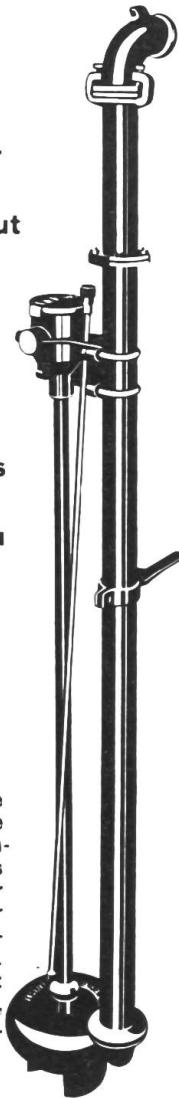
GOODYEAR, Pneu-Import S.A., Zurich, Utoquai 29, Tél. (051) 34 56 56

# AEBI Pompes centrifuges

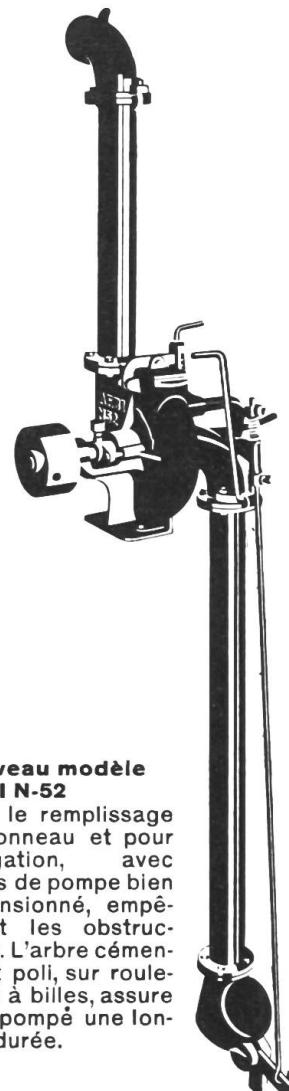


pour le remplissage du tonneau, l'irrigation et l'arrosage, pour l'évacuation des eaux d'égout dans les fromageries, les porcheries, dans les chantiers, etc., livrées aussi comme groupes moto-pompes stationnaires ou transportables, avec moteurs électriques ou à benzine.

**Pompe centrifuge à haute pression AEBI H-51**  
pour l'irrigation et l'arrosage. Pression manométrique jusqu'à 40 m. Avec une douille en bronze interchangeable dans le presse-étoupe et 2 pallers à roulements à billes, cette pompe est construite pour un service continu.



**Pompe verticale**  
pour le remplissage du tonneau; s'amorce automatiquement. Engrenages coniques pour commande par transmission ou par moteur électrique accouplé directement. Hauteur de poulie: 2,00 m, 2,25 m, 2,50 m, 2,75 m ou 3,00 m.



**Nouveau modèle AEBI N-52**  
pour le remplissage du tonneau et pour l'irrigation, avec corps de pompe bien dimensionné, empêchant les obstructions. L'arbre cémenté et poli, sur roulement à billes, assure à la pompe une longue durée.

**Le travail est un plaisir avec les machines AEBI**

Découper ici et envoyer dans enveloppe ouverte

**AEBI & Co SA**  
**Fabrique de machines Berthoud**  
**Tél. 034/2 33 01**

Veuillez me faire parvenir sans engagement votre prospectus et prix courant des pompes centrifugues AEBI.

Nom et adresse: .....



# VACU-LUG

## TRACTORS PNEUS S.A.

FABRIQUE A

### LA TOUR-DE-PEILZ

- 1 Utilisable de suite après rénovation, sans stockage
- 2 Toutes dimensions
- 3 Tous profils
- 4 Même usage que pour le pneu neuf
- 5 Prix: 60 % du neuf env.

*pour la rénovation  
de vos pneus usés*

*Approuvé par l'IMA en 1955*

Repr. p. la Suisse romande:  
H. Clerc, Voltaire 9, Lausanne

Et ne pas oublier ...

... une batterie de qualité - elle alimente toute l'installation électrique de votre voiture: démarrage, éclairage et autres appareils électriques.

Bon départ avec batterie

OERLIKON

La marque prédominante depuis plus de 60 ans

# Voilà... le nouveau **FERGUSON** ... Ferguson 35 des années en avance!



**Jamais encore un tracteur n'a réuni tous ces avantages, ces améliorations dont vous avez un besoin urgent. Essence et Diesel.**

**NOUVEAU** Nouveau système hydraulique. Levage avec arrêt précis dans toutes les positions intermédiaires. Débit de la pompe réglable. Réglage de profondeur de travail automatique avec présélecteur. Dispositif de surcharge variable et automatique.

**NOUVEAU** 2 nouvelles prises de force **indépendantes** combinées en une seule. Couplage avec moteur et couplage avec arbre de transmission.

**NOUVEAU** Nouveau moteur diesel 35 CV, à haut rendement. Grand couple à vitesse réduite. Réserve de puissance élevée. Pompe à injection rotative très économique.

**Visitez notre exposition permanente à Dübendorf ou bien exigez une démonstration sans engagement sur votre propre domaine.**

Envoyez-nous aujourd'hui le bon ci-joint. Vous recevrez gratuitement toutes informations sur les nouveaux MASSEY-FERGUSON 35 et 65

**Plus d'un million de FERGUSON vendus.**

**SERVICE COMPANY S.A. DÜBENDORF/ZURICH**  
**MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU**

**NOUVEAU** Nouvelle boîte de vitesses à 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière régulièrement espacées. Vitesse de 0,5 km/h. à 20 km/h.

**NOUVEAU** Nouveaux freins indépendants auto-actionnés, tous deux disposés d'un côté, le pied gauche restant libre pour l'embrayage.

**NOUVEAU** A part tout cela, vous avez encore: Embrayage à deux étages pour tracteur et prise de force. Compteur d'heures avec compte-tours, compteur de vitesse et compte-tours de prise de force. Siège rembourré. Capot facilement accessible. Réervoir de carburant plus grand. Démarreur de sécurité. Direction insensible aux à-coups. Transmission protégée.

Tous ces avantages vous rendent le FERGUSON FE 35 indispensable. Augmentation de vos possibilités, moins d'heures de travail. Une marge bénéficiaire plus importante.

**Service Company S.A., Dübendorf. Tél. (051) 967327**

-----  
| Information svp:  Tracteur 35  Moissonneuse  
|  Tracteur 65 batteuse

| Nom: .....

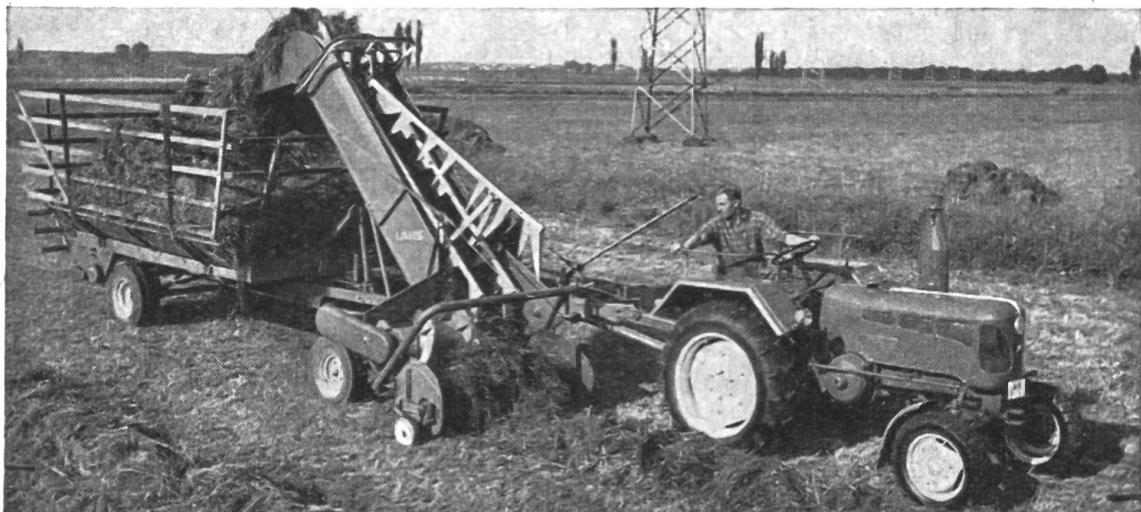
| Prénom: .....

| Rue ou ferme: .....

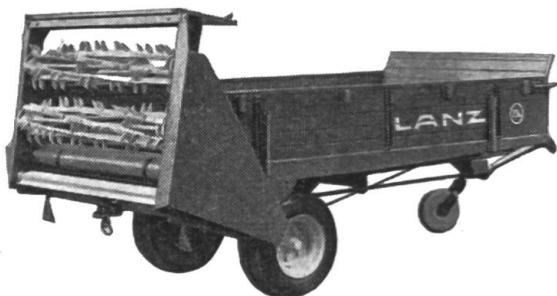
| Lieu/Canton: ..... TR 4/59

**BON**

# MATRA vous présente une nouveauté !



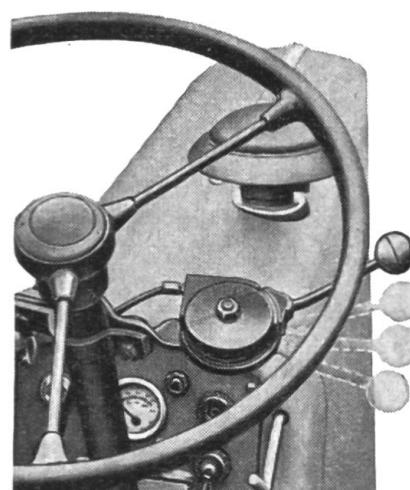
Le LANZ-Diesel avec la chargeuse combinée LANZ SL 160 et la remorque monoaxe à emploi multiple LADUS 3. Avec la chargeuse combinée, un homme seul charge le foin, les fourrages verts, le maïs, etc.



L'épanduse LADUS 3 avec chaîne de transport réversible. Une remorque monoaxe de 3 t à emploi multiple, d'un prix très avantageux, qui fait ses preuves à chaque saison.

Le LANZ-Diesel, le seul tracteur avec frein-moteur! Plus grande sécurité pour le conducteur par le frein-moteur. Double effet de la puissance du moteur: grande force de traction en montée et grande puissance de freinage en pente. Effet de freinage à réglage progressif. Les freins mécaniques sont ménagés, donc encore plus de sécurité: pas de diminution de l'effet de freinage par des freins chauds et des roues bloquées. Le frein-moteur est toujours prêt à fonctionner, il résiste à toute épreuve et ne demande aucun entretien. Il fait diminuer la consommation de carburant et réduit les frais de réparations.

Hauteur maximale de la charge de fumier: 80 cm! L'excellent dispositif d'épandage travaille dans chaque espèce de fumier. Transport des fourrages verts, du foin et de la paille avec cadre de chargement. Avec la chaîne de transport réversible, les pommes de terre et les betteraves se chargent plus facilement et se déchargent sans dégât.



**M A T R A Z O L L I K O F E N**

Tel. (031) 65 01 06